References

REFERENCES


References


References


References


References


References


References


Cummins, J. 1981. The role of primary language development in promoting success and language minority students, in *Schooling and Language Minority Students. A Theoretical*
References

Framework, edited by California State Department of Education. Los Angelos: California State Department of Education.


Department of Basic Education. 2010. The status of the language of learning and teaching.
References


References


References


References


References


Goethe, JW. *Die wahlverwandtschaften*. Available online at: www.klassiker-der-weltliteratur.de/wahlverwandtschaften.htm (as on 24 September 2010).


References


Hall, J. 2004. *Authentic assessment and productive pedagogies in pre-service
References


Healy, M & Perry, C. 2000. Comprehensive criteria to judge validity and reliability of qualitative research within the realism paradigm. *Qualitative Market Research* 3(3):118–126.


References


References


International English Language Testing Score. Available online at: www.testpreppractice.net/IELTS/average-ielts-score-1.aspx (as on 8 March 2011).

References


References


References


References


References


References


References


References


References


References


References


Paikeday, TM. 1985. *The native speaker is dead!* Toronto & New York: PPI.


References


References


References


References


References


References


References


References


References


References


References


Addenda

Addendum A: The Inferential Model

The Inferential Model of communication proposes that learning to communicate successfully involves acquiring a variety of beliefs or "presumptions", and a system of "inferential strategies", which the speaker and the hearer must share (Akmajian et al 1995:353). These presumptions allow us to presume certain helpful things about the speaker/hearer. The inferential strategies include steps taken to help us explain how hearers arrive at the most likely meaning of an utterance. The hearer is thus able to infer the intended message of uttered words by drawing these inferences by means of certain strategies (Akmajian et al 1995:368). This will help the hearer to determine speaker intent, and provides the basis for successful communication.

According to this model there are four presumptions that need to be in place, viz.:

- **Linguistic Presumption:** It is presumed that the hearer is capable of determining the meaning of an expression in its context.

- **Communicative Presumption:** It is presumed that a speaker is speaking with a specific communicative intent.

- **Presumption of Literalness:** It is presumed that a speaker is speaking literally, unless there is evidence to prove otherwise.

- **Conversational Presumptions:** It is presumed that the speaker's remarks will be relevant, sincere, true, appropriately informative and provable.
When people share the above presumptions in communication, the chances of communication being successful are fairly good. This success is based on the fact that the hearer has certain expectations of how a speaker will speak and the speaker has certain expectations of how a hearer will interpret. For example, a speaker can speak literally and directly – the words s/he utters mean exactly what s/he intends, without any added or ambiguous meaning. What is said is thus contextually appropriate.

A speaker can also speak non-literally – mean something other than what his words mean, e.g. when making use of irony, sarcasm or figures of speech. What is said will then be judged contextually inappropriate.

A speaker can also speak indirectly (will mean more than s/he says directly), e.g. "Have you finished reading?" asking whether s/he has finished reading, but implying to ask in addition whether the light can be switched off.

The distinction between direct and indirect, and literal and non-literal speech is simply that when we speak directly and literally our words mean just that which is spoken, e.g. "I have blue ribbons in my hair". When we speak indirectly and/or non-literally, our words mean more, or something other, than that which is spoken, e.g. "I feel blue". It is not possible to feel blue, literally. Therefore, a person uttering these words in this context must mean something other than his words, namely feeling depressed.

For each of the above forms of communication there are inferential strategies which the speaker/hearer regularly uses to ensure success in communication. An inference is the "ability to derive additional knowledge from the original knowledge base" (Fromkin & Rodman 1993:490), and a strategy is a method or tool applied by the hearer to understand each type of communication. These inferential strategies, therefore, are used by the speaker or hearer to ensure successful communication.

Since communication is so complicated, we need notions like "intended inference", "shared contextual beliefs" and "presumptions" to explain what words mean (Akmajian et al
Akmajian et al (1995) further state that all of these rely on the following "inferential strategies" for communication, viz. the direct strategy, the literal strategy, the non-literal strategy and the indirect strategy, which will be explained below:

The Direct Strategy

This strategy enables the hearer to infer, from what is being said, what the speaker is directly communicating. If s/he mishears the words, the message will not be understood.

There are four steps to be taken:

Step 1  Recognising what expression is uttered
Step 2  Recognising which meaning of what is uttered is relevant
Step 3  Recognising what the speaker is referring to
Step 4  Recognising the speaker's intent

The Literal Strategy

This strategy enables the hearer to infer, from what the speaker is directly communicating, what s/he is literally communicating.

There are two steps to be taken, following from step 4:

Step 5  Recognising the contextual appropriateness for speaking literally
Step 6  Recognising the speaker's intent to speak literally

A hearer who follows these strategies (steps 1–6) can infer what the speaker is literally and directly communicating. If the hearer is correct in this inference, communication will have been successful. If not, the hearer will revert to the Non-literal Strategy. Then contextual inappropriateness enables the hearer to infer that the speaker is communicating non-literally.
This requires that two alternative steps need to be taken, following from step 4:

Step 5  Recognising contextual inappropriateness for speaking literally
Step 6  Recognising that the speaker is communicating non-literally

If a hearer reaches step 6 correctly, communication will have been successful. However, if not, the Indirect Strategy will be followed. This strategy enables a hearer to infer that a speaker is communicating indirectly. Indirect acts can be performed either literally or non-literally.

There are two steps to be taken, following from step 6:

Step 7  Recognising contextual inappropriateness for speaking directly and initiating a search for the indirect message
Step 8  Recognising that the speaker is communicating indirectly

When the hearer reaches step 8, communication will have been successful. These steps are explained in figure 1 on the next page.
Figure 1: Inferential strategies for communication (Inferential Model [Akmajian et al 1995])
Addendum B: Observations

Observational field notes: Misunderstandings in an instructional setting

Participant:  
Subject:  
School:  
Grade:  
Date:  
Time:  
Length of period:  

Notes

Reflection
Addendum C: Observation checklist

Observation checklist: Misunderstandings in an instructional setting

Participant: Subject:  
School: Grade:  
Date: Time:  
Length of period:

-------------------------------

OBSERVATION CHECKLIST

Determine the type and frequency of errors made which may lead to misunderstandings in the classroom.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>Yes</th>
<th>No</th>
<th>Other</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>v2</td>
<td>v3</td>
<td>v4</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>v5</td>
<td>v6</td>
<td>v7</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>v8</td>
<td>v9</td>
<td>v10</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>v11</td>
<td>v12</td>
<td>v13</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>v14</td>
<td>v15</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Vocabulary

Word order

Sentence structure

Choice of words

Pronunciation

Enunciation

Concord

Tenses

Sentence length

Requests

Apologies

Directives

Thanks

Other
Notes

Reflection
Addendum D: International English Language Testing Score (IELTS)

IELTS Speaking band descriptors (public version)

<table>
<thead>
<tr>
<th>Band</th>
<th>Fluency and coherence</th>
<th>Lexical resource</th>
<th>Grammatical range and accuracy</th>
<th>Pronunciation</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 9    | • speaks fluently with only rare repetition or self-correction; any hesitation is content-related rather than to find words or grammar  
      • speaks coherently with fully appropriate cohesive features | • uses vocabulary with full flexibility and precision in all topics  
      • uses idiomatic language naturally and accurately | • uses a full range of structures naturally and appropriately  
      • produces consistently accurate structures apart from ‘slips’ characteristic of native speaker speech | • uses a full range of pronunciation features with precision and subtlety  
      • sustains flexible use of features throughout  
      • is effortless to understand |
| 8    | • speaks fluently with only occasional repetition or self-correction; hesitation is usually content-related and only rarely to search for language  
      • develops topics coherently and appropriately | • uses a wide vocabulary resource readily and flexibly to convey precise meaning  
      • uses less common and idiomatic vocabulary skilfully, with occasional inaccuracies | • uses a wide range of structures flexibly  
      • produces a majority of error-free sentences with only very occasional inaccuracies or basic/non-systematic errors | • uses a wide range of pronunciation features  
      • sustains flexible use of features, with only occasional lapses  
      • is easy to understand throughout; L1 accent has |
| 7    | • speaks at length without noticeable effort or loss of coherence  
      • may demonstrate language-related hesitation at times, or some repetition and/or self-correction | • uses vocabulary resource flexibly to discuss a variety of topics  
      • uses some less common and idiomatic vocabulary and shows some awareness of style and collocation with some inappropriate choices | • uses a range of complex structures with some flexibility  
      • frequently produces error-free sentences, though some grammatical mistakes persist | • shows all the positive features of Band 6 and some, but not all, of the positive features of Band 8 |
| 6    | • is willing to speak at length, though may lose coherence at times due to occasional repetition, self-correction or hesitation  
      • uses a range of connectives and discourse markers but not always appropriately | • has a wide enough vocabulary to discuss topics at length and make meaning clear in spite of inaccuracies  
      • generally paraphrases successfully | • uses a mix of simple and complex structures, but with limited flexibility  
      • may make frequent mistakes with complex structures, though these rarely cause comprehension problems | • uses a range of pronunciation features with mixed control  
      • shows some effective use of features but this is not sustained  
      • can generally be understood throughout, though |
| 5    | • usually maintains flow of speech but uses repetition, self-correction and/or slow speech to keep going  
      • may over-use certain connectives and discourse markers | • manages to talk about familiar and unfamiliar topics but uses vocabulary with limited flexibility  
      • attempts to use paraphrase but with mixed success | • produces basic sentence forms with reasonable accuracy  
      • uses a limited range of more complex structures, but these usually contain errors and may cause some comprehension problems | • shows all the positive features of Band 4 and some, but not all, of the positive features of Band 6 |
| 4    | • cannot respond without noticeable pauses and may speak slowly, with frequent repetition and self-correction  
      • links basic sentences but with repetitious use of connectives and discourse markers | • is able to talk about familiar topics but can only convey basic meaning on unfamiliar topics and makes frequent errors in word choice  
      • rarely attempts paraphrase | • produces basic sentence forms and some correct simple sentences but subordinate structures are rare  
      • errors are frequent and may lead to | • uses a limited range of pronunciation features  
      • attempts to control features but lapses are frequent  
      • mispronunciations are frequent and cause some |

248
<table>
<thead>
<tr>
<th>Band</th>
<th>Fluency and coherence</th>
<th>Lexical resource</th>
<th>Grammatical range and accuracy</th>
<th>Pronunciation</th>
</tr>
</thead>
</table>
| 3    | • speaks with long pauses  
       • has limited ability to link simple sentences  
       • gives only simple responses and is frequently unable to convey a basic message | • uses simple vocabulary to convey personal information  
       • has insufficient vocabulary for less familiar topics | • attempts basic sentence forms but with limited success, or relies on apparently memorised utterances  
       • makes numerous errors except in memorised utterances | • shows some of the features of Band 2 and some, but not all, of the positive features of Band 4 |
| 2    | • pauses lengthily before most words  
       • little communication possible | • only produces isolated words or memorised utterances | • cannot produce basic sentence forms | • speech is often unintelligible |
| 1    | • no communication possible  
       • no rateable language | | | |
| 0    | • does not attend | | | |
Addendum E: Focus group interview protocol

Interview protocol: Misunderstandings in an instructional setting

Time of interview:
Date:
Interviewer: L de J
Interviewee(s):
Venue:

Questions:

To establish rapport and allow participants to relax, a few general questions about their lessons and teaching are asked. This is followed by the leading question:

1. Do you find that learners sometimes misunderstand you/How often do misunderstandings occur in a typical lesson? If so, how would you deal with such misunderstandings?

The following questions were added where relevant to keep the interview flowing:

2. How do you know that a misunderstanding has occurred/What do learners do to indicate that they do not understand?
3. How often do learners indicate their misunderstanding?
4. How often do learners react non-verbally to a possible misunderstanding? Can you describe these?
5. What do you do to make sure that learners do understand?
6. What factors do you think play a role in these misunderstandings? What do you think could be possible reasons for these misunderstandings?
7. How often is the misunderstanding related to language ability? How do you know?
8. How often is the misunderstanding related to factors other than language? Can you provide examples? For example, do you think that your culture or the learners' culture plays a role in their misunderstanding you?

Reflection
QUESTIONNAIRE FOR MISUNDERSTANDING IN AN INSTRUCTIONAL SETTING

Please fill or mark the appropriate space.

SECTION A – BIOGRAPHICAL INFORMATION

1 Respondent number

2 Gender:  1 Male □ □  2 Female □ □

3 Grade of class _________

4 Type of school:
   1 Public school (Afr) □ □
   2 Public school (Eng) □ □
   3 Private school (Afr) □ □
   4 Private school (Eng) □ □
   5 Other (specify) □ □

5 Mother tongue/Home language:  ________________________________

6 Time of lesson: _________________________

7 Topic: ________________________________

SECTION B

8 I encounter incidents of misunderstanding in my classroom.

9 I try to determine the source of learners' misunderstanding.
10 I recognise that a misunderstanding has occurred when I see non-verbal behaviour such as frowns and shrugs.

11 I recognise that a misunderstanding has occurred when I see non-verbal behaviour such as blank stares, other.

12 Learners indicate their misunderstanding through asking questions.

13 Learners misunderstand because of their lack of vocabulary in the target language.

14 Culture plays a role in learners' understanding in the classroom.
15 Misunderstandings occur because of my skills in explaining the work.

V15

16 Misunderstandings occur only when the language I use is too difficult for the learners to understand.

V16

17 Misunderstandings occur because of my skills in giving instructions.

V17
Addendum G: Ethics certificate (UP)

Clearance number: AL 08/11/01
Date approved: 28 September 2011
Chairperson of ethic committee: Prof. L. Ebersohn
(Certificate only available in hard copy)
Addendum H: Ethics approval (GDE)

Enquiries: Nomvula Ubisi (011)3550488

Re: Approval in Respect of Request to Conduct Research

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date:</th>
<th>25 November 2008</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Name of Researcher:</td>
<td>De Jager Lizette Johanna</td>
</tr>
<tr>
<td>Address of Researcher:</td>
<td>9 Tiger Road Monument Park Pretoria</td>
</tr>
<tr>
<td>Telephone Number:</td>
<td>0124604740/0835542088</td>
</tr>
<tr>
<td>Fax Number:</td>
<td>0124205637</td>
</tr>
<tr>
<td>Research Topic:</td>
<td>Misunderstanding in the classroom: the relationship between the oral proficiency of teachers and the learning experience</td>
</tr>
<tr>
<td>Number and type of schools:</td>
<td>15 Secondary Schools</td>
</tr>
<tr>
<td>District/s/HO</td>
<td>Gauteng North</td>
</tr>
</tbody>
</table>
This letter serves to indicate that approval is hereby granted to the above-mentioned researcher to proceed with research in respect of the study indicated above. The onus rests with the researcher to negotiate appropriate and relevant time schedules with the school/s and/or offices involved to conduct the research. A separate copy of this letter must be presented to both the School (both Principal and SGB) and the District/Head Office Senior Manager confirming that permission has been granted for the research to be conducted.

Permission has been granted to proceed with the above study subject to the conditions listed below being met, and may be withdrawn should any of these conditions be flouted:

1. **The District/Head Office Senior Manager/s concerned must be presented with a copy of this letter that would indicate that the said researcher/s has/have been granted permission from the Gauteng Department of Education to conduct the research study.**
2. **The District/Head Office Senior Manager/s must be approached separately, and in writing, for permission to involve District/Head Office Officials in the project.**
3. **A copy of this letter must be forwarded to the school principal and the chairperson of the School Governing Body (SGB) that would indicate that the researcher/s have been granted permission from the Gauteng Department of Education to conduct the research study.**
4. **A letter / document that outlines the purpose of the research and the anticipated outcomes of such research must be made available to the principals, SGBs and District/Head Office Senior Managers of the schools and districts/offices concerned, respectively.**
5. **The Researcher will make every effort obtain the goodwill and co-operation of all the GDE officials, principals, and chairpersons of the SGBs, teachers and learners involved. Persons who offer their co-operation will not receive additional remuneration from the Department while those that opt not to participate will not be penalised in any way.**
6. **Research may only be conducted after school hours so that the normal school programme is not interrupted. The Principal (if at a school) and/or Director (if at a district/head office) must be consulted about an appropriate time when the researcher/s may carry out their research at the sites that they manage.**
7. **Research may only commence from the second week of February and must be concluded before the beginning of the last quarter of the academic year.**
8. **Items 6 and 7 will not apply to any research effort being undertaken on behalf of the GDE. Such research will have been commissioned and be paid for by the Gauteng Department of Education.**
9. It is the researcher’s responsibility to obtain written parental consent of all learners that are expected to participate in the study.

10. The researcher is responsible for supplying and utilising his/her own research resources, such as stationery, photocopies, transport, faxes and telephones and should not depend on the goodwill of the institutions and/or the offices visited for supplying such resources.

11. The names of the GDE officials, schools, principals, parents, teachers and learners that participate in the study may not appear in the research report without the written consent of each of these individuals and/or organisations.

12. On completion of the study the researcher must supply the Director: Knowledge Management & Research with one Hard Cover bound and one Ring bound copy of the final, approved research report. The researcher would also provide the said manager with an electronic copy of the research abstract/summary and/or annotation.

13. The researcher may be expected to provide short presentations on the purpose, findings and recommendations of his/her research to both GDE officials and the schools concerned.

14. Should the researcher have been involved with research at a school and/or a district/head office level, the Director concerned must also be supplied with a brief summary of the purpose, findings and recommendations of the research study.

The Gauteng Department of Education wishes you well in this important undertaking and looks forward to examining the findings of your research study.

Kind regards

Pp Nomvula Ubisi

CHIEF DIRECTOR: INFORMATION & KNOWLEDGE MANAGEMENT

The contents of this letter has been read and understood by the researcher.

| Signature of Researcher: |  |
| Date: |  |
Dear Participant

LETTER OF INFORMED CONSENT FOR PARTICIPATION IN THE RESEARCH PROJECT ON: MISUNDERSTANDING IN AN INSTRUCTIONAL SETTING

You are invited to participate in a research project on misunderstandings that occur in the classroom. The aim of my study is to investigate the occurrence of misunderstanding in the classroom.

The main question driving this research is:

To what extent are misunderstandings the result of English second language (L2) student teachers’ oral proficiency?

The following sub questions will further guide the study:

- How/when do misunderstandings occur?
- What level of oral proficiency is required to ensure understanding?
- What strategies do student teachers employ to compensate for distorted/ambiguous communication?
As a participant, you are asked to present a lesson of approximately 45 minutes for your internship at the school where you are placed. This lesson will be observed and video recorded. These observations and recordings will be done in such a way as to be as non-disruptive to your classroom practice as possible. The recordings will be scrutinised and divided into sections in order to search for misunderstandings. The sections where misunderstandings occur will be analysed and described in the final results. You may receive the results if you so wish.

You are also asked to take part in a focus group interview before the recording of your lesson which will probably last about an hour. The interview will be conducted as a discussion about your awareness of misunderstandings, their type and their causes. To ensure the accuracy of responses, the interview will be recorded using an audio and video recorder. The interviews will be transcribed and participants who wish to review these transcripts before they are included in the study are welcome to do so. It might also be necessary for a follow up interview to clarify or expand on certain aspects which I may have identified. You are also asked to complete a questionnaire which will serve to inform the interview questions. If you are interested you will have the opportunity to receive the final written results if you so wish.

Participation is entirely voluntary and no one will be coerced or manipulated in any way to participate or provide certain information. You may at any time decide to withdraw if you feel you no longer wish to be part of the study and your wishes will be respected. The information provided by you will then also be withdrawn from the study.

All information gathered during the questionnaires, interviews and video recordings will be kept in the strictest confidence and will only be used for the purposes of the research. You are not required to provide your name or contact details and will remain anonymous by choosing a pseudonym.

The findings of this study will be presented in a doctoral thesis, articles and conference presentations. The thesis will, therefore, become public domain for scrutiny by examiners and other academics. However, I am bound by rules of integrity and ethical conduct as prescribed by the University of Pretoria and promise to abide by those rules. I will thus use the data collected for the purposes of research only.

If you are willing to participate in this study, please sign the accompanying letter as a declaration of your consent and that you participate in this project willingly and that you understand that you may withdraw from the research project at any time. Participation in this phase of the project does not
obligate you to participate in follow up individual interviews, however, should you decide to participate in follow-up interviews your participation is still voluntary and you may withdraw at any time. You will also have the opportunity to review the findings prior to publication and be able to provide advice on the accuracy of the information.

Yours sincerely

L J de Jager
PhD student
Tel: 012 420 5527
Cell: 083 554 2088

Dr R Evans (Supervisor)
Tel: 012 420 4272
LETTER OF INFORMED CONSENT

I, ........................................ have read the information contained in the Invitation to Participate and would like to voluntarily participate in this research study. I am aware of what is expected of me and that I have the right to withdraw at any time should I so wish, without having to provide a reason.

By signing this form, I give consent to the recording of any discussions relevant to this study and to the video recording of the lesson that I will present. I acknowledge that I am participating of my own free will and have not in any way been forced, manipulated or coerced into taking part.

...........................................  ........................................
Signed: participant    Date

Tel. .................................

Email: .................................
05 May 2009

Dear Learner

**LETTER OF INFORMED CONSENT FOR PARTICIPATION IN THE RESEARCH PROJECT ON:**
**MISUNDERSTANDING IN AN INSTRUCTIONAL SETTING**

Sometimes when we want to find out something, we ask people for information to help us explain what we need to know. We then do what is called a project. I would like you to take part in this project so that you can help me find out what I need to know.

Let me tell you about the project first. This project will give me the chance to find out what kinds of misunderstandings happen during a lesson in class and what the possible reasons for them are. To help me do this I need to video record a lesson where you will be in class.

I would like to ask you to be part of this project as your parents/guardians/caregivers have already agreed that you can be part of this project if you want to. If you don't want to you don't have to. Everything was explained to your parents/guardians/caregivers and they said you could take part if you wanted to. You can talk to them or your teacher or any other adult you trust first before you decide if you want to take part or not.
This is what will happen: I will video record the lesson and so people will be able to see your face and hear your voice if I decide to show the video footage at discussions. If you wish to, you may choose a pseudonym and I promise not to tell anyone your name. You can also decide to let me use your real name if you want to. Just let me know.

If you do not want to ask or answer questions during the lesson, you don’t have to. If you do, all of your answers will be kept private. No one, not even someone in your family or any of your teachers will hear your answers.

You can ask any questions about this project any time. If you agree to take part and you have questions later that you didn’t think of now, you can phone me at 083 554 2088 or Dr Evans at 012 420 4272, or you can ask me when I visit your school next time.

You do not have to take part in this project. No one will be upset or angry if you don’t want to do this. If you don’t want to be in this project you just have to tell me. You can say yes or no and if you change your mind later you can quit any time. It’s up to you.

Writing your name here means that you agree to take part in this project and that you know what will happen during the project. You also agree that I can take video recordings of you during the project and share these images during discussions as well as reports that I write about the project. If you decide to quit the project, all you have to do is tell me\textsuperscript{14}.

Signature of learner: ……………………………….. Date: ……………………..

Name: …………………………………………………

Name of parent/guardian/caregiver: …………………………………………………

Tel.: …………………………………………………

Email: …………………………………………………

\textsuperscript{14} Letter template provided by Prof. L Ebersöhn
05 May 2009

Dear Parent/Guardian/Caregiver

LETTER OF INFORMED CONSENT FOR PARTICIPATION IN THE RESEARCH PROJECT ON: MISUNDERSTANDING IN AN INSTRUCTIONAL SETTING

I am conducting research on speech act performance and misunderstandings that occur in the classroom. The aim of my study is to investigate the reasons for the occurrence of misunderstanding in the classroom.

The main question driving this research is:
To what extent are misunderstandings the result of English second language (L2) student teachers’ oral proficiency?

The following sub questions will further guide the study:

- How/when do misunderstandings occur?
- What level of oral proficiency is required to ensure understanding?
- What strategies do student teachers employ to compensate for distorted/ambiguous communication?

My focus in this study is on the student teacher interacting with the class in which your child is a learner. The student teacher will present a lesson to the class which will be video recorded. As such your child may be video recorded. Although I am not concerned with the biographical detail of any child as such, I will study facial expressions and gestures, as well as verbal responses as they relate to the student teacher and the learning that takes place in the classroom.
Participation is entirely voluntary and no one will be coerced or manipulated in any way to participate or provide certain information. A participant may at any time decide to withdraw if they feel they no longer wish to be part of the study and their wishes will be respected. In such an event the child will still remain in the class and not lose out on any teaching and/or learning, but will be placed outside of the line of vision of the camera and not be recorded. The information provided by the child so far will then also be withdrawn from the study.

All information gathered during the video recordings will be kept in the strictest confidence and will only be used for the purposes of the research. Participants are not required to provide their names or contact details and will remain anonymous throughout the study by choosing a pseudonym. Where possible, faces will be blocked out, unless this causes important information to be lost. Permission will be requested from you and your child before using any video footage in presentations.

The findings of this study will be presented in a doctoral thesis, articles and conference presentations. The thesis will, therefore, become public domain for scrutiny by examiners and other academics. However, I am bound by rules of integrity and ethical conduct as prescribed by the University of Pretoria and promise to abide by those rules. I will thus use the information for the purposes of this study only.

If you are willing to allow your child to be present in class during the filming of the lesson, please sign the accompanying letter as a declaration of your consent and that you allow your child to be present as part of this project willingly and that you understand that you may withdraw your child from the research project at any time.

Yours sincerely

L J de Jager  
PhD student  
Tel: 012 420 5527

Dr R Evans (Supervisor)  
Tel: 012 420 4272

Cell: 083 554 2088
LETTER OF INFORMED CONSENT

I, …………………………………………… have read the information contained in the Letter of Informed Consent and give permission that my child may be captured on video during a lesson presented by the student teacher. I am aware of what is expected of my child and that I have the right to withdraw my child at any time should I so wish, without having to provide a reason.

By signing this form, I give consent to having any verbal and/or non-verbal information possibly provided by my child relevant to this study video recorded. I acknowledge that I am allowing my child to be present voluntarily and that I have not in any way been forced, manipulated or coerced into giving that permission.

…………………………………………..  …………………………..
Signed: Parent/Guardian/Caretaker  Date

Name: ………………………………….

Tel.: …………………………………..

Email: ………………………………….
Addendum L: Permission: access to schools

24 April 2009

Dear Principal

Permission to conduct research in your school

Thank you for allowing me access to your school and to the student teachers involved in my research. I really appreciate your goodwill and support.

As stated in our informal meeting, the learners and parents in the classes involved have all received letters of information and letters of consent. As soon as all these signed letters have been received, I will start with the research.

Please be assured of my ethical conduct at all times. If you require further information, please contact me or my supervisor.

Regards

L J de Jager
lizette.dejager@up.ac.za
0835542088

Dr. R Evans
revans@postino.up.ac.za
0124204272